

B5000



137201

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Германия

тел. +49 5258 971-0
факс: +49 5258 971-120
Горячая линия: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Версия: 1.0

Дата составления: 2024-01-09

Оригинальная инструкция по эксплуатации

1	Безопасность	2
1.1	Значение символики	2
1.2	Рекомендации по технике безопасности.....	3
1.3	Использование по назначению	6
1.4	Использование не по назначению	6
2	Общие сведения	7
2.1	Ответственность и гарантийные обязательства	7
2.2	Защита авторских прав.....	7
2.3	Декларация соответствия.....	7
3	Транспортировка, упаковка и хранение	8
3.1	Транспортная инспекция	8
3.2	Упаковка.....	8
3.3	Хранение	8
4	Технические данные.....	9
4.1	Технические характеристики.....	9
4.2	Обзор компонентов прибора	10
4.3	Функции прибора.....	12
5	Инсталляция и обслуживание	13
5.1	Инсталляция.....	13
5.2	Обслуживание	14
6	Очистка.....	17
6.1	Рекомендации на тему безопасности во время очистки.....	17
6.2	Очистка	17
6.3	Консервация	18
7	Утилизация.....	18



Перед эксплуатацией прибора прочитайте инструкцию по эксплуатации и храните ее в доступном месте!

Эта инструкция по эксплуатации описывает установку прибора, обслуживание и уход за прибором, а также является важным информационным источником и справочником. Знание и выполнение всех содержащихся в ней рекомендаций на тему безопасности и обслуживания, является условием безопасной и правильной работы с прибором. Кроме того, применяются положения о предотвращении несчастных случаев, правилах в области безопасности и гигиены труда, а также действующие правовые нормы в области применения прибора.

Перед началом работы с прибором и, в частности, перед его запуском прочитайте данную инструкцию по эксплуатации во избежание телесных повреждений и вещественного ущерба. Неправильная эксплуатация может стать причиной повреждений.

Эта инструкция по эксплуатации является неотъемлемой частью продукта, должна храниться в непосредственной близости от прибора и быть доступной в любое время. Вместе с передачей прибора должна быть также передана данная инструкция по эксплуатации.

RU

1 Безопасность

Прибор изготовлен согласно действующим в данный момент правилам техники. Несмотря на это прибор может представлять опасность, если им пользоваться не в соответствии с инструкцией или не по прямому назначению. Все лица, пользующиеся прибором, должны учитывать содержащуюся в данной инструкции информацию, и соблюдать указания по безопасности.

1.1 Значение символики

Важные указания по безопасности, а также предупредительная информация обозначены в данной инструкции соответствующими символами / знаками. Соблюдайте эти указания с целью предотвращения несчастных случаев, телесных травм и вещественного ущерба.



ОПАСНОСТЬ!

Символ **ОПАСНОСТЬ** предупреждает об угрозах, которые в случае несоблюдения осторожности, могут стать причиной тяжелых телесных повреждений или смертельного исхода.



ОСТОРОЖНО!

Символ **ОСТОРОЖНО** предупреждает об угрозах, которые, в случае неосторожности могут стать причиной средней тяжести травм, тяжелых телесных повреждений или смертельного исхода.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Символ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** предупреждает об угрозах, которые в случае пренебрежения этим предупреждением, могут стать причиной легких или средней тяжести травм.

ВНИМАНИЕ!

Символ **ВНИМАНИЕ** указывает на возможный материальный ущерб, который может возникнуть при несоблюдении инструкций по технике безопасности.

ПРИМЕЧАНИЕ!

Символ **ПРИМЕЧАНИЕ** означает возможность получения пользователем дополнительной информации или рекомендаций касательно эксплуатации прибора.

RU

1.2 Рекомендации по технике безопасности

Электрический ток

- Слишком высокое напряжение в сети или неправильная установка прибора могут стать причиной поражения электрическим током.
- Перед установкой сравнить параметры местной электросети с техническими параметрами прибора (смотрите заводскую табличку). Прибор подключать только в случае соответствия.
- Во избежание коротких замыканий содержите прибор в сухом состоянии.
- Если во время работы возникают неисправности, немедленно отключите прибор от источника электропитания.
- Не прикасаться к вилке прибора мокрыми руками.
- Никогда не прикасайтесь к прибору, который упал в воду. Немедленно отсоедините прибор от источника электропитания.
- Любого вида ремонтные работы, а также открытие корпуса могут быть выполнены только специалистами и соответствующими мастерскими.

- Не переносить прибор, держа его за присоединительный провод.
- Не допускать контакта провода с источниками тепла и острыми краями.
- Провод не подвергать изгибам, запутыванию, не завязывать его.
- Провод должен всегда находиться в разложенном состоянии.
- Никогда не устанавливать прибор или другие предметы на проводе.
- С целью отсоединения прибора от источника электропитания всегда следует пользоваться вилкой.
- Провод питания регулярно проверять на предмет повреждений. Не использовать прибор с поврежденным проводом питания. Если провод поврежден, во избежание опасности, его замену следует поручить персоналу сервисного обслуживания или электрику.

Легковоспламеняющиеся материалы

- Никогда не подвергайте прибор воздействию высоких температур, напр. плита, духовка, открытое пламя, обогреватели и т. д.
- Регулярно очищайте прибор, чтобы исключить риск возникновения пожара.
- Не накрывать прибор, напр. алюминиевой фольгой или салфетками.
- Пользуйтесь прибором только с предназначенными для этого материалами и при соответствующих настройках температуры. Материалы, пищевые продукты и остатки блюд могут воспламениться.
- Никогда не пользоваться прибором вблизи горючих, легковоспламеняющихся материалов (напр. бензин, спирт, алкоголь). Высокая температура вызывает испарение этих материалов, и в результате контакта с источниками воспламенения может произойти взрыв.
- В случае пожара, перед соответствующими действиями, направленными на гашение огня, отключите прибор от источника электропитания. Никогда не гасить огонь водой, пока прибор подключен к электросети. После гашения пожара позаботится о достаточном поступлении свежего воздуха.

Горячие поверхности

- Поверхности прибора во время работы становятся очень горячими. Имеет место опасность поражения электрическим током. Высокая температура сохраняется также после выключения прибора.
- Не прикасаться к каким-либо горячим поверхностям прибора. Следует пользоваться доступными элементами управления и ручками.
- Прибор транспортировать и очищать только после полного остывания.
- Никогда не распылять на горячие поверхности холодную воду или легковоспламеняющиеся жидкости.

Обслуживающий персонал

- Прибор не предназначен для использования лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и/или ограниченными знаниями.
- Дети должны находиться под наблюдением взрослых, чтобы иметь уверенность, что они не играют прибором или не включают его.

Эксплуатация только под наблюдением

- Прибор может работать только под присмотром.
- Следует всегда находиться в непосредственной близости от прибора.

Неправильное использование

- Использование не по назначению или запрещенная эксплуатация могут стать причиной повреждения прибора.
- Прибором можно пользоваться только при условии, что его техническое состояние не вызывает сомнений и гарантирует безопасную работу.
- Прибором можно пользоваться только в случае, когда все присоединения были выполнены в соответствии с предписаниями.
- Прибор можно использовать только при условии что он чист.
- Применять только оригинальные запчасти. Никогда не следует самостоятельно ремонтировать прибор.
- Нельзя вводить какие-либо изменения или модифицировать прибор.

1.3 Использование по назначению

Любое применение прибора с целью, отличающейся от его нормального назначения, описанного ниже, запрещено. Такое применение считается формой эксплуатации не по назначению.

Данные примеры эксплуатации считаются соответствующими назначению:

- Производство сахарной ваты.

1.4 Использование не по назначению

Использование не по назначению может привести к телесным повреждениям и вещественному ущербу в результате опасного электрического напряжения, пламени и высоких температур. С помощью прибора можно выполнять только работы, которые описаны в данной инструкции по эксплуатации.

2 Общие сведения

2.1 Ответственность и гарантийные обязательства

Все сведения и рекомендации, содержащиеся в этой инструкции по эксплуатации были составлены с учетом действующих предписаний, актуального уровня инженерно-технических исследований, а также нашего многолетнего опыта и знаний. Действительный объем поставок может отклоняться при спецзаказах, предъявлении дополнительных заказных условий поставок или по причине новейших технических изменений, отличающихся от описанных здесь объяснений и многочисленных чертежных изображений. Производитель не несет никакой ответственности за повреждение и вред вследствие:

- несоблюдения рекомендаций,
- использования не по назначению,
- введения пользователем технических изменений,
- применения несоответствующих запчастей.

Мы оставляем за собой право на технические изменения изделия в рамках улучшения эксплуатационных характеристик и дальнейшего исследования.

2.2 Защита авторских прав

Инструкция по эксплуатации и содержащиеся в ней тексты, чертежи и прочие изображения защищены авторскими правами. Размножения любого вида и в любой форме – даже частично – а также использование и/или передача содержания третьим лицам запрещены без письменного согласия изготовителя. Нарушение ведет за собой последствие возмещения убытков. Мы оставляем за собой право на предъявление дальнейших претензий.

2.3 Декларация соответствия

Прибор соответствует действительным нормам и директивам ЕС. Это подтверждается нами в Заявлении о соответствии ЕС. При необходимости мы с удовольствием отправим Вам соответствующее Заявление о соответствии.

3 Транспортировка, упаковка и хранение

3.1 Транспортная инспекция

После получения доставки незамедлительно проверить прибор на предмет комплектности и возможных повреждений, возникших во время транспорта. При внешне опознаваемом транспортном повреждении прибор не принимать или принять с оговоркой. Размер ущерба указать в транспортных документах / накладной перевозчика. Заявить о рекламации. О скрытом ущербе заявить сразу после обнаружения, так как заявку на возмещение ущерба можно подать лишь в пределах действующих сроков для рекламации.

В случае недостачи частей или аксессуаров свяжитесь с нашим Отделом по обслуживанию клиентов.

3.2 Упаковка

Не выбрасывайте упаковочный картон вашего прибора. Он может вам понадобиться для хранения, при переезде или если в случае возможных повреждений вы будете высылать прибор в сервисную службу.

Упаковка и отдельные элементы выполнены из материалов, подлежащих вторичной переработке, такие как пленка и полиэтиленовые мешки, картонные упаковки.

В случае утилизации соблюдайте предписания, действующие в вашей стране. Сдавайте вторично перерабатываемый упаковочный материал в пункт сбора материалов вторичной переработки.

3.3 Хранение

До установки прибора его следует держать в нераспакованном виде, а во время хранения соблюдать нанесенные на внешней стороне маркировки по установке и хранению. Упаковки хранить исключительно при следующих условиях:

- в закрытых помещениях
- в сухом и свободном от пыли месте
- вдали от агрессивных веществ
- в месте, защищенном от воздействия солнечных лучей
- в месте, защищенном от механических сотрясений.

При длительном хранении (более 3 месяцев) регулярно контролируйте общее состояние всех частей и упаковки. В случае необходимости замените упаковку на новую.

4 Технические данные

4.1 Технические характеристики

Наименование:	Аппарат для приготовления сахарной ваты В5000
№ арт.:	137201
Материал:	высококачественная сталь, лакированная
Материал ванны:	высококачественная сталь
Диаметр внутренней ванны в мм:	500
Время производства в сек./шт:	30 - 60
Активная мощность:	1,2 кВт 220-240 В 50/60 Гц
Размеры (шир. x гл. x выс.) в мм:	520 x 520 x 480
Вес в кг:	11,0

Мы оставляем за собой право на внесение технических изменений!

RU

Версия / характеристики

- Ванна:
 - съемная
 - можно мыть в посудомоечной машине
- Двигатель:
 - перекидной вкл./выкл.
 - включается отдельно
- Регулировка температуры:
 - перекидной переключатель
 - включается отдельно
- Индикатор напряжения
- Предохранитель
- Встроенный выдвижной ящик: 3 отсека
- Не входит в комплект поставки:
 - деревянные палочки
 - сахар

- В комплект входят:
 - запасной зубчатый ремень
 - мерная ложка (12 - 18 г)

4.2 Обзор компонентов прибора



Рис. 1

Доставляется без деревянных палочек, сахара, декораций!

Описание рис. 1

- | | |
|-----------------------------------|-----------------------------|
| 1. Ванна | 2. Вращающаяся головка |
| 3. Резиновые отбойники (4x) | 4. Штырь заземления |
| 5. Гнездо для подключения прибора | 6. Панель управления |
| 7. Ножка (4x) | 8. Корпус |
| 9. Вентиляционные отверстия | 10. Крюк (4x) |
| 11. Крепежная скоба (4x) | 12. Выдвижной ящик, съемный |
| 13. Мерная ложка | |

Элементы управления / индикаторы

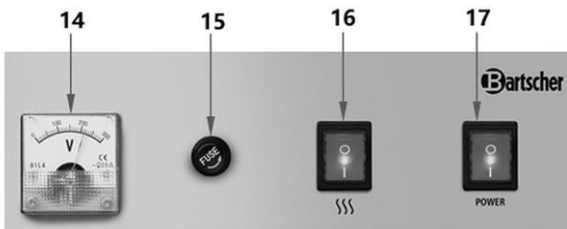


Рис. 2

14. Индикатор напряжения
15. Предохранитель
16. Перекидной переключатель нагревателя
17. ВКЛ/ВЫКЛ

Предохранитель

Прибор оснащен предохранителем, который в случае перегрева выключает прибор.

1. Чтобы повторно запустить прибор, нужно выполнить следующие действия:
 - подождать, пока прибор остынет,
 - открутить насадку предохранителя (15),
 - нажать на штифт,
 - повторно прикрутить насадку.,
 - запустить прибор в нормальном режиме.

Дополнительное оснащение (не входит в объем поставки!)



Рис. 3

Защитная крышка B5000

- Материал: пластик PMMA
- Предназначен для: аппарат для производства сахарной ваты B5000
- Размеры: Ш 532 x Г 532 x В 325 мм
- Вес: 1,2 кг

Арт. № 137202

Характеристики:

- Высочайшие гигиенические стандарты
- Защита от внешних воздействий (напр. ветра)

RU

Крепление / Очистка

1. Установить защитную крышку на ванну так, чтобы она плотно прилегала к ней с помощью пластиковых зажимов по краям,
2. Помыть защитную крышку теплой водой и мягкой безворсовой тряпочкой.

4.3 Функции прибора

С помощью аппарата для приготовления сахарной ваты B5000 можно использовать даже небольшое количество сахара для приготовления легкой, как пух, сахарной ваты. Профессиональный и мощный аппарат обеспечивает бесперебойное производство сахарной ваты, позволяя поддерживать высочайший уровень гигиены.

5 Инсталляция и обслуживание

5.1 Инсталляция



ОСТОРОЖНО!

В случае неправильной установки, настроек, обслуживания, техобслуживания или при неправильном обращении с прибором могут возникнуть телесных повреждения и вещественный ущерб.

Установку и монтаж, а также ремонт прибора может выполнять только авторизованный технический сервис в соответствии с действующими в данной стране предписаниями.

РЕКОМЕНДАЦИЯ!

Производитель не несет ответственности и не принимает на себя никаких гарантийных обязательств за ущерб, возникший в результате несоблюдения правил или неправильного монтажа.

Распаковка / установка

RU

- Распаковать прибор и удалить все внешние и внутренние упаковочные элементы, а также предохранительные средства на время транспорта.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность удушья!

Сделать невозможным доступ детям к упаковочным материалам, таким как полиэтиленовые пакеты и пенополистироловые элементы.

- Если на приборе находится защитная пленка, ее следует снять. Защитную пленку снимать медленно, чтобы на поверхности не оставались остатки клея. Остатки клея удалить салфеткой, смоченной в соответствующем растворителе.
- Следует обращать внимание, чтобы не повредить номинальную табличку и предупреждения на приборе.
- **Никогда** не следует устанавливать прибор во влажных и мокрых зонах.
- Прибор установить так, чтобы был обеспечен беспрепятственный доступ к присоединению с целью немедленного отключения.
- Прибор размещать на поверхности со следующими характеристиками:
 - ровная, с достаточной грузоподъемностью, устойчивая к воздействию воды, сухая и устойчивая к высоким температурам

- достаточно большая, чтобы без проблем работать с прибором
 - легко доступная
 - с хорошей вентиляцией.
- Следует соблюдать достаточное расстояние от края стола. Прибор может опрокинуться и упасть.
 - Сохранять 10 см расстояния от легковоспламеняющихся стен и предметов.

Подсоединение к источнику тока

- Проверить, соответствуют ли технические данные прибора (см. номинальный щиток) данным имеющейся электрической сети.
- Подключить прибор к одинарной, соответствующим образом предохраненной сетевой розетке с соответствующим штырем заземления. Не подключать прибор к многофункциональной розетке.
- Провод присоединения проложить таким образом, чтобы никто не мог на него наступить или споткнуться.

5.2 Обслуживание



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Горячая поверхность!

Во время работы вращающаяся головка и ванна сильно нагреваются.

Никогда не прикасаться к вращающейся головке или ванне во время работы.

Никогда не прикасаться руками к горячему карамелизованному сахару в ванне в процессе работы или непосредственно после работы.

Подготовка прибора

1. Перед вводом в действие прибор и его оснащение следует очистить внутри и снаружи согласно указаниям, описанным в пункте **«Очистка»**.
2. Помытые элементы и поверхности следует тщательно осушить.
3. Снятые с прибора части следует установить обратно:
 - поставить ванну на резиновые отбойники на корпусе прибора,
 - закрепить ванну на крюках в дне с помощью зажимов с обеих сторон,
 - вставить выдвижной ящик.

Подготовка ингредиентов для сахарной ваты

С помощью этого аппарата для приготовления сахарной ваты вы сможете очень легко приготовить сахарную вату. Аппарат производит сладкую вату из воздуха и сахара.

Для приготовления сахарной ваты требуется немного ингредиентов:

- сахар, предпочтительно рафинированный,
- деревянные палочки с шероховатой, угловатой поверхностью, чтобы сахарная вата хорошо прилипала (сахарная вата может соскальзывать с гладких деревянных палочек),
- по желанию различные пищевые красители и ароматизаторы.

RU

Включение прибора

1. Сначала подключить штекер соединительного кабеля к штепсельной розетке прибора на правой стороне прибора.
2. Подключить вилку соединительного кабеля к подходящей одинарной розетке.
3. Включить прибор с помощью перекидного ВКЛ./ВЫКЛ. (установить в положение «I»).
4. Прибор должен работать примерно 1 - 2 минуты.
5. Проверить, равномерно ли работает аппарат или нет.
6. Установить перекидной переключатель нагревателя в положение „I“.
7. Для первого нагрева прибор должен работать примерно 4 - 5 минут.
8. Выключить прибор и дождаться остановки вращающейся головки.

Производство сахарной ваты



Рис. 4



Рис. 5

1. Наполнить прилагаемую мерную ложку сахаром.
2. Осторожно насыпать сахар в центр вращающейся головки.
3. Снова включить прибор и взять в руки подготовленную деревянную палочку.

Через несколько минут прибор начинает плести первые сахарные нити.

4. Сначала держать палочку вертикально и вести ее по кругу ванны.
5. При этом следует вращать палочку в пальцах, чтобы намотать нитки сахарной ваты.
6. Когда на палочке соберется немного сахарной ваты, держать ее горизонтально.
7. Продолжая передвигать палочку, собирать сахарную вату над ванной.

8. Если сахарные нити больше не образуются, завершить процесс.
9. Подать готовую сахарную вату на деревянной палочке.
10. Подготовить необходимое количество сахарной ваты. Повторить описанные выше действия.
11. После эксплуатации прибор следует тщательно очистить согласно указаниям в разделе «Очистка».

Выключение прибора

1. Если прибор больше не будет использоваться, выключить его, перекидной переключатель нагревателя и ВКЛ./ВЫКЛ. в положение «О».
2. Отключить прибор от электросети: вытащить вилку из розетки, а затем вилку соединительного кабеля из розетки прибора.

6 Очистка

6.1 Рекомендации на тему безопасности во время очистки

- Перед очисткой прибор следует отсоединить от источника электропитания.
- Оставить прибор, чтобы он полностью остыл.
- Следить за тем, чтобы в прибор не попадала вода. Во время очистки никогда не погружать прибор или вилку в воду или другие жидкости. Для очистки прибора не следует использовать струю воды под давлением.
- Не использовать для очистки прибора острые или металлические предметы (нож, вилка). Острые предметы могут повредить прибор, а при контакте с токоведущими элементами стать причиной поражения током.
- Не использовать агрессивные средства, содержащие растворители или какие-либо едкие чистящие средства. Они могут повредить поверхность.

RU

6.2 Очистка

ВНИМАНИЕ!

Вращающуюся головку и ванну нельзя мыть никакими чистящими средствами. Если остатки этих средств остаются на поверхности, при запуске может произойти воспламенение и загрязнение.

1. Вращающуюся головку и чашу следует очищать сразу после приготовления сахарной ваты:
 - не выключать прибор немедленно,
 - налить немного воды на работающую вращающуюся головку,
 - дать прибору поработать некоторое время,
 - выключить прибор с помощью перекидного вкл./выкл. (установить в положение «О»),
 - Вытереть вращающуюся головку мягкой тряпочкой.
 - вытереть ванну, чтобы удалить остатки сахара.
2. Освободить крепежные скобы ванны и снять ванну с прибора.

3. Помыть ванну теплой водой и мягкой безворсовой тряпочкой.
4. Корпус прибора и выдвижной ящик протереть с помощью мягкой, влажной тряпочки.
5. Тщательно осушить очищенные части и поверхности с помощью мягкой салфетки.
6. Снятые с прибора детали следует установить обратно.

6.3 Консервация

- Если зубчатый ремень ослаб после длительной эксплуатации, необходимо заменить его в авторизованном сервисном центре. Запасной зубчатый ремень входит в комплект поставки.

7 Утилизация

Электрические приборы



Электрические приборы имеют этот символ. Электрические приборы следует утилизировать надлежащим и экологически безопасным способом, подвергать вторичной переработке. Нельзя выбрасывать электрические приборы вместе с домашними отходами. Отсоединить прибор от источника электропитания и удалить из прибора соединительный провод.

Электрические приборы следует передавать в специально организованные пункты приема.